

УДК 81'27:326.24

ЛИНГВОРИТОРИЧЕСКИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ РЕЧИ РОССИЙСКИХ И ВЬЕТНАМСКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЛИДЕРОВ

Нгуен Тхи Тху (Хошимин, Вьетнам)
Н.А. Бурмакина (Красноярск, Россия)

Аннотация

Постановка проблемы. Изучение речевого поведения политических лидеров приобретает особую значимость в условиях межкультурной коммуникации. Язык политика служит не только инструментом передачи информации, но и средством конструирования власти и легитимации политического курса.

Цель статьи – сопоставить речевое поведение российского лидера и вьетнамских политических лидеров, определить влияние культурно-исторического, политического и социолингвистического контекста на формирование их языкового имиджа.

Методология (материалы и методы исследования). В качестве материала исследования использованы стенограммы выступлений лидеров РФ и Вьетнама методами стилистического и дискурс-анализа на базе концепций языковой личности и речевого портрета. Применены стилистический, прагмалингвистический методы, дискурс-анализ. Теоретическую основу составили концепции языковой личности (Ю.Н. Караулов), речевого портрета (Т.П. Тарасенко, О.В. Богуславская, Е.В. Осетрова), а также исследования в области политической риторики и межкультурной коммуникации.

Результаты исследования. Речь В.В. Путина лаконична, использует парцелляцию, повторы и экспрессивные эпитеты, формируя образ решительного лидера. Речь вьетнамских политиков отличается высокой формальностью, сложным синтаксисом и идеологическими метафорами, отражая коллективизм и традиции конфуцианства.

Выводы. Стилль Президента В.В. Путина ориентирован на прямое эмоциональное воздействие на аудиторию. Речь вьетнамских лидеров служит укреплению идеологической консолидации. Различия в речевом поведении отражают модели политической легитимности: персонализированную в России и институционализированную, коллективную во Вьетнаме.

Ключевые слова: российский лидер, вьетнамские политические лидеры, политический дискурс, речевой портрет, риторические приемы.

Постановка проблемы. В условиях глобализации и усиления межкультурной коммуникации изучение речевого поведения политических лидеров приобретает особую значимость. Язык политика является не только инструментом передачи информации, но и средством формирования имиджа, конструирования власти и легитимации политического курса. Особый интерес представляет сравнительный анализ речевых стратегий лидеров различных политических систем

и культурных традиций. В этом контексте сопоставление стиля речи президента Российской Федерации В.В. Путина и политических лидеров Социалистической Республики Вьетнам – страны с иной исторической судьбой, культурной парадигмой и политической структурой – позволяет выявить как универсальные, так и специфические черты политического дискурса.

Обзор научной литературы. Теоретическую основу исследования составили три взаимосвязанных направления. Во-первых, концепция языковой личности Ю.Н. Караулова [Караулов, 1987] и понятие речевого портрета как совокупности устойчивых характеристик речи, проявляющихся в повторяющихся коммуникативных ситуациях [Богуславская, Осетрова, 2024; Цуциева, 2023; Федотко, 2024]. Во-вторых, понимание политического дискурса как «речи, погруженной в ситуацию политического общения» [Паршина, 2004, с. 22], включающей стратегии, жанры и институциональные роли; зарубежная традиция представлена трудами П. Робинсона [Robinson, 2019] и Дж. Холла [Hall, 2022]. В-третьих, исследования политической культуры Вьетнама, характеризующейся влиянием конфуцианской традиции и патримониальных отношений [Динь, 2021]. Специфика вьетнамского дискурса – высокая интертекстуальность и диахроническая преемственность: риторические формулы Хо Ши Мина сформировали базовый матрикс, воспроизводимый современными лидерами как эталон партийной и национальной риторики.

Методология (материалы и методы исследования). Материалами исследования послужили стенограммы и видеозаписи публичных выступлений, обращений и интервью президента РФ В.В. Путина и высших руководителей СРВ. В корпус включены 15 русскоязычных и 15 вьетнамоязычных текстов за период 2019–2026 гг., общий объем – около 350 языковых контекстов. Единицей анализа выступает тематически и функционально завершенный контекст.

Особое методологическое внимание уделяется включению речей Хо Ши Мина (середина XX в.): его формулы сформировали незыблемый базовый матрикс вьетнамского дискурса, воспроизводимый современными лидерами. В терминах Ю.Н. Караулова речи Хо Ши Мина выступают как классические прецедентные тексты, обладающие сверхличностной значимостью.

При анализе вьетнамоязычных текстов использовались оригиналы и официальные русские переводы; в отдельных случаях перевод выполнен авторами. Применены описательный, контекстуальный, стилистический, коммуникативно-прагматический и дискурсивный, а также сопоставительный методы.

Результаты исследования. Анализ проведен на материале 15 стенограмм публичных выступлений В.В. Путина (2019–2026), охватывающих различные жанры: послания Федеральному Собранию, обращения к гражданам, «Прямые линии», пресс-конференции, встречи с главами международных СМИ, заседания профильных советов, встречи с депутатами Государственной Думы и протокольные переговоры. Жанровое разнообразие корпуса позволяет выявить как устойчивые константы речевого портрета, так и его регистровую вариативность.

Синтаксическая организация речи. В корпусе преобладают простые и небольшие сложные предложения, что способствует членению выступления на смысловые блоки и облегчает восприятие ключевых тезисов. Характерны короткие высказывания: *Не мы начинали войну на Донбассе; Россия готова к диалогу с Соединенными Штатами Америки по вопросам стратегической стабильности; Позитивно развивается диалог Россия – АСЕАН*¹. В Послании 2023 г. эта модель усиливает категоричность суждения: *Запад спровоцировал конфликты на Украине, на Ближнем Востоке, в других регионах мира и продолжает лгать*². В жанре Прямой линии короткие высказывания чередуются с развернутыми пояснениями. В 2019 г.: *Теперь по этому конкретному вопросу. Да, действительно, в МЧС сложилась ситуация, прямо скажем, не самая лучшая <...>. Мы буквально в последние несколько месяцев с министром Зиничевым об этом много раз говорили <...>. Решение принято в этом году, МЧС будет выделено 4,3 миллиарда рублей <...>. И на следующий год предусмотрено двумя траншами по полугодию в четыре миллиарда, восемь миллиардов за год*³; в 2021 г.: *Мы не собираемся ни на кого нападать. Но у нас есть красные линии*⁴.

Отличительная черта – активное использование парцелляции: *Тысячи сербов не могут вернуться в Косово. Сотни тысяч* [Ли Цинь, 2021, с. 72]. Этот прием создает эффект эмоционального нарастания и регулярно воспроизводится. В 2024 г.: *Что касается этой дороги. Она может превратиться в очень хороший и востребованный международный коридор. Когда грузы отсюда, прямо из порта Петербурга, будут идти через всю европейскую часть в Азербайджан. Потом в Иран и с выходом на берег Персидского залива*⁵.

Во встречах с иностранными журналистами наблюдается устойчивое чередование развернутых пассажей и коротких резюмирующих высказываний. В 2025 г.: *Я до сих пор этого не могу понять, почему Федеративная Республика отказалась от использования российских энергоносителей. «Фольксваген», «Порше» погибают, стекольная промышленность погибает. Сероудобрения погибают*⁶.

¹ Послание Президента Федеральному Собранию 29.02.2024 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/73585> (дата обращения: 05.03.2024).

² Послание Президента Федеральному Собранию 21.02.2023 // Администрация Президента России. URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/news/70565> (дата обращения: 05.03.2024).

³ Прямая линия с Владимиром Путиным: стенограмма. 20.06.2019 // Итоги года с Владимиром Путиным: программа. URL: <https://2019.moskva-putinu.ru/#page/report> (дата обращения: 15.09.2026).

⁴ Прямая линия с Владимиром Путиным: стенограмма. 23.12.2021 // Итоги года с Владимиром Путиным: программа. URL: <https://2021.moskva-putinu.ru/transcript/> (дата обращения: 15.09.2026).

⁵ Адоньев И. Путин ответил на вопросы руководителей мировых информагентств. 06.06.2024 // Сноб Медиа: СМИ сетевое издание СНОБ. URL: <https://snob.ru/news/putin-provel-vstrechu-s-glavami-mirovykh-smi-osnovnye-zaiavleniya/> (дата обращения: 15.09.2026).

⁶ Два часа без ограничений: президент РФ встретился с иностранными журналистами. 19.06.2025 // Пятый канал. URL: <https://m.5-tv.ru/news/5027515/dva-casa-bez-ogranichenij-prezident-rfvstretilsa-sinostrannymi-zurnalistami/> (дата обращения: 15.09.2026).

В 2026 г.: *Не надо выдавать желаемое за действительное, надо все оценивать реальными цифрами, реальными тенденциями, реальным состоянием дел, реальным состоянием экономики в данном случае. Реальное состояние экономики Евросоюза за последние три года на сколько выросло? Ну, не забивайте себе голову. Где-то в районе трех процентов. Экономика России на сколько выросла? На десять процентов. Больше чем в три раза, чем экономика Евросоюза*⁷.

В формализованных жанрах (встреча с депутатами ГД) синтаксис приобретает более строгий характер, однако сохраняется тенденция к членению аргументационных блоков: *За последние, скажем, 3–4 года мы, в отличие от других развитых экономик мира, а Россия продолжает по паритету покупательной способности удерживать четвертое место в мире (после Китая, США и Индии четвертое и первое – в Европе) и по темпам экономического роста по сравнению с Евросоюзом, мы тоже впереди. Но, конечно, хотелось бы больше, конечно. Но есть риски*⁸.

Лексическая организация и регистровая вариативность. Речь характеризуется сочетанием официально-политического и разговорного регистров. В официальных обращениях преобладает политическая и военно-экономическая терминология: *Политическая система России – одна из опор суверенитета страны. Будем и дальше развивать институты демократии, никому не позволим вмешиваться в наши внутренние дела*⁹. В выступлениях, адресованных широкой аудитории, включается разговорно окрашенная лексика: *Вот я с удовлетворением отмечаю, что правительству Российской Федерации удастся, несмотря на определенное повышение расходов на оборонку, на то, на это, в сфере безопасности мы полностью выполняем все свои обязательства перед гражданами, перед пенсионерами. Целиком. Можно сказать, что этого недостаточно, хотелось бы больше...*¹⁰ Фрагментарность синтаксиса («Целиком»), вводные конструкции («Можно сказать») и лексика повседневного общения («на то, на это») создают эффект живого разговора.

В пресс-конференциях регистровая двойственность проявляется особенно отчетливо. В 2024–2025 гг. разговорные вставки (*ну, понимаете, давайте будем честными*) чередуются с аналитическими пассажами о макроэкономических показателях. В профессионально ориентированных жанрах лексикон насыщен специализированной терминологией, при этом сохраняется доступность изложения.

⁷ Встреча Путина с главами международных СМИ на ПМЭФ-2026. 04.06.2026 // Mash | Мэш. URL: https://vkvideo.ru/video-112510789_456362567 (дата обращения: 15.09.2026).

⁸ Встреча с депутатами Государственной Думы восьмого созыва. 27.07.2026 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/80346> (дата обращения: 15.09.2026).

⁹ Послание Президента Федеральному Собранию 29.02.2024 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/73585> (дата обращения: 05.03.2024).

¹⁰ Послание Президента Федеральному Собранию 29.02.2024 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/73585> (дата обращения: 05.03.2024).

На заседании Совета по науке и образованию в 2025 г.: *в некоторых странах к уважаемым людям приставочку все время используют: не господин, а инженер – инженер такой-то*¹¹.

В протокольных переговорах регистр приобретает максимальную формализованность. На встрече с Президентом СРВ Нгуен Суан Фуком в 2021 г.: *Отношения между Россией и Вьетнамом носят характер всеобъемлющего стратегического партнерства, и мы намерены последовательно наращивать сотрудничество по всем направлениям*¹². Данный пример демонстрирует способность В.В. Путина гибко варьировать регистр в зависимости от коммуникативной ситуации.

Риторические фигуры и средства воздействия. Одной из наиболее характерных черт речевого портрета В.В. Путина является частое использование эпитетов, придающих выступлениям наглядность и образность: *ясный, понятный сигнал, непредсказуемые повороты, ключевые факторы, беспрецедентный проект*. В Послании 2023 г. – эпитеты, маркирующие геополитическую обстановку: *колониальная политика, так называемые элиты, реальная угроза*.

Активно используется повтор, усиливающий коммуникативную и экспрессивную значимость высказывания. Повтор ключевых лексем (*суверенитет, безопасность, развитие, укрепление*) создает смысловую доминанту: *Какие бы санкции ни применяли к России, чем бы нас ни пугали, все равно Россия развивается. Ее экономический суверенитет повышается, обороноспособность достигла очень высокого уровня*¹³.

В 2024 г. повтор слов *результат, достижение, рекорд* создает кумулятивный эффект позитивной оценки: *нужно вводить и использовать такие технологии, которые не требуют большого количества неквалифицированных рабочих рук, и, таким образом, сосредоточивать конечный результат на высокотехнологичных сферах деятельности*¹⁴.

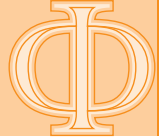
Важную роль играют конструкции с предикативами необходимости и долженствования: *нужно, необходимо, важно, надо*, а также формы *мы должны, мы будем, мы готовы*. Эти средства моделируют политическую программу: *Мы должны признать..., Необходимо отметить..., Мы будем принимать все необходимые меры для защиты национальных интересов*¹⁵. Конструкции с *нужно*

¹¹ Заседание Совета по науке и образованию. 06.02.2025 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/76222> (дата обращения: 15.09.2026).

¹² О переговорах Президента России В.В. Путина и Президента СРВ Нгуен Суан Фука. 30.11.2021 // Посольство Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам. URL: https://vietnam.mid.ru/ru/press-centre/news/o_peregovorakh_prezidenta_rossii_v_v_putina_i_prezidenta_srv_nguen_suan_fuka/ (дата обращения: 24.08.2026).

¹³ Прямая линия с Владимиром Путиным: стенограмма. 23.12.2021 // Итоги года с Владимиром Путиным: программа. URL: <https://2021.moskva-putinu.ru/transcript/> (дата обращения: 15.09.2026).

¹⁴ Итоги года с Владимиром Путина: стенограмма. 19.12.2024 // Итоги года с Владимиром Путиным: программа. URL: <https://2024.moskva-putinu.ru/transcript> (дата обращения: 15.09.2026).



и необходимо задают нормативную перспективу, формы *мы* должны персонализируют коллективную ответственность, а сочетания *мы будем* и *мы готовы* репрезентируют готовность власти к реализации заявленного курса: *нам нужно двигаться в направлении совершенствования санитарно-эпидемиологической службы, надо ее реформировать как следует. Надо еще раз посмотреть на тему о том, сколько нам нужно специализированных коек, где, в каких регионах, сколько нужно специалистов. Такая программа фактически разработана, будем ее реализовывать*¹⁶.

Коммуникативная стратегия. В репликах В.В. Путина прослеживается определенная последовательность коммуникативных шагов: установление контакта со слушателями, подтверждение существования проблемы, оценка ситуации, объяснение причин, информирование о мерах по решению проблемы, приведение примеров и обобщение [Паршина, 2004, с. 9]. Эта стратегия обеспечивает логическую выстроенность выступления и последовательное убеждение аудитории.

Местоимения в речи В.В. Путина характеризуется чередованием *я* (персональная ответственность) и *мы* (солидаризация с аудиторией, народом, государством): *Все мы, многонациональный народ России, – одна большая семья! Мы переживаем, волнуемся, заботимся о родной стране*¹⁷. Местоимение *мы* может обозначать государство, общество, граждан, политическое руководство или совместного с аудиторией субъекта действия, что создает эффект включенности слушателя в общее дело. В Обращении к гражданам 14 марта 2024 г. эта стратегия достигает максимальной концентрации: местоимение *мы* используется для конструирования образа единого национального субъекта¹⁸.

В протокольных переговорах коммуникативная стратегия приобретает иную направленность. На встрече с Президентом СРВ Нгуен Суан Фуком в 2021 г. доминирует стратегия подчеркивания взаимного уважения и исторической преемственности, а местоименная система смещается в сторону институционального *мы*: *Мы особо хотим отметить успехи России в развитии экономики, повышение статуса России на международной арене*¹⁹.

¹⁵ Послание Президента Федеральному Собранию 29.02.2024 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/73585> (дата обращения: 05.03.2024).

¹⁶ Ежегодная пресс-конференция Владимира Путина: стенограмма. 17.12.2020 // Итоги года с Владимиром Путиным: программа. URL: <https://2020.moskva-putinu.ru/#page/report> (дата обращения: 15.09.2026).

¹⁷ Обращение к гражданам России. 14.03.2024 // Администрация Президента России. URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/transcripts/speeches/73650> (дата обращения: 24.08.2026).

¹⁸ Обращение к гражданам России. 14.03.2024 // Администрация Президента России. URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/transcripts/speeches/73650> (дата обращения: 24.08.2026).

¹⁹ О переговорах Президента России В.В. Путина и Президента СРВ Нгуен Суан Фука. 30.11.2021 // Посольство Российской Федерации в Социалистической Республике Вьетнам. URL: https://vietnam.mid.ru/ru/press-centre/news/o_peregovorakh_prezidenta_rossii_v_v_putina_i_prezidenta_srv_nguen_suan_fuka/ (дата обращения: 24.08.2026).

В жанре встречи с депутатами Государственной Думы она ориентирована на сочетание отчетности и постановки задач: *наша политическая система, институты власти формируются на суверенных началах в полном соответствии с Конституцией Российской Федерации и готовы к защите страны*²⁰. Аналогичная стратегия отчет – перспектива характерна для заседаний профильных советов: *Рассчитываю, что коллеги продолжат и далее отслеживать ситуацию с обучением инженерных кадров и готовить свои предложения по этому направлению*²¹.

Таким образом, анализ 15 стенограмм публичных выступлений российского президента за период 2019–2026 гг. позволяет констатировать, что его речевой портрет характеризуется устойчивым набором синтаксических, лексических, риторических и прагматических констант, которые гибко адаптируются к конкретному коммуникативному жанру и аудитории.

Речевой портрет вьетнамских политических лидеров. Анализ речевого портрета вьетнамских политических лидеров проведен на материале 16 текстов, охватывающих выступления высших руководителей Социалистической Республики Вьетнам разных исторических периодов.

Синтаксическая организация речи. В исследованном корпусе вьетнамоязычных выступлений заметную роль играют синтаксически развернутые конструкции с однородными членами, параллельными структурами и обстоятельными оборотами. Их функция заключается в последовательном развертывании тезиса и включении политического действия в более широкий исторический и институциональный контекст.

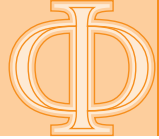
Показателен следующий пример из выступления генерального секретаря Нгуен Фу Чонга на Национальной культурной конференции: *Dưới sự lãnh đạo sáng suốt của Đảng, nhân dân ta đã vượt qua mọi khó khăn, thử thách, giành được những thành tựu to lớn, có ý nghĩa lịch sử trong sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc*²² (Под мудрым руководством Партии наш народ преодолел все трудности и испытания, добился великих достижений, имеющих историческое значение в деле строительства и защиты Родины)²³. Предложение построено по модели обстоятельный оборот + субъект + цепь однородных предикатов. Оборот

²⁰ Встреча с депутатами Государственной Думы восьмого созыва. 27.07.2026 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/80346> (дата обращения: 15.09.2026).

²¹ Заседание Совета по науке и образованию. 06.02.2025 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/76222> (дата обращения: 15.09.2026).

²² Здесь и далее перевод выполнен автором статьи Нгуен Тхи Тху.

²³ Полный текст выступления генерального секретаря Нгуен Фу Чонга на Национальной культурной конференции // Cổng thông tin điện tử bộ công thương: Портал электронной информации министерства промышленности и торговли. URL: <https://moit.gov.vn/tin-tuc/hoat-dong/toan-van-phat-bieu-cua-tong-bi-thu-nguyen-phu-trong-tai-hoi-nghi-van-hoa-toan-quoc.html> (дата обращения: 01.09.2026).



Dưới sự lãnh đạo... (Под руководством...) выносит источник действия в препозицию, подчеркивая приоритет коллективного (партийного) начала. Канонические выражения *sáng suốt* (мудрый), *to lớn* (великий), *có ý nghĩa lịch sử* (имеющий историческое значение) – устойчивые формулы партийного дискурса, выполняющие функцию идеологического усиления. Синтаксическая развернутость и нанизывание однородных членов создает эффект монументальности, сближая речь с ритуальным жанром.

Аналогичная модель наблюдается в выступлениях на международных площадках. В речи президента Нгуен Суан Фука на 76-й сессии ГА ООН в 2021 г. сложные конструкции с цепочками придаточных и однородных членов используются для развертывания тезиса о многостороннем сотрудничестве: *После десятилетий борьбы за независимость, воссоединение страны и преодолев эмбарго, Вьетнам собственными усилиями уверенно интегрируется в общее течение эпохи, достигает нынешних ресурсов и авторитета*²⁴.

В новогодних обращениях синтаксическая организация приобретает еще более торжественный характер. В обращении президента Во Ван Тхыонга 1 января 2024 г. развернутые периодические конструкции с параллельными компонентами обобщают итоги года и формулируют задачи на будущее: *Благодаря солидарности и усилиям всей Партии, всего народа и всей армии, в прошлом году наша страна подтвердила свою новую позицию и новый статус стойкого Вьетнама в трудные времена, который всегда настойчиво следует добрым ценностям ради интересов народа, достигает важных и впечатляющих успехов во всех областях*²⁵.

Современные выступления генерального секретаря и президента То Лама демонстрируют сохранение данной традиции. В речи на фестивале в храме Хунг 19 сентября 2026 г. синтаксически развернутые конструкции с историческими аллюзиями связывают революционные традиции с современными задачами: *Слова президента Хо Ши Мина связали заслуги наших предков с ответственностью перед будущими поколениями, поместив революционное дело в исторический контекст государственного строительства и национальной обороны*²⁶. Аналогичная модель реализуется и в выступлении о роли столицы в формировании кадрового корпуса: *Ханюю необходим кадровый состав, способный смело мыслить, смело действовать и смело внедрять инновации во имя общих интересов,*

²⁴ Полный текст выступления президента Нгуен Суан Фука на общих прениях 76-й сессии ГА ООН. 25.09.2021 // Báo ảnh Việt Nam (Вьетнамский иллюстрированный журнал). URL: <https://vietnam.vnanet.vn/russian//russian/tin-van.html> (дата обращения: 15.09.2026).

²⁵ Новогоднее обращение президента Во Ван Тхыонга к гражданам Вьетнама 01.01.2024 // Вьетнамское телевидение: Thời báo VTV. URL: <https://ru.vietnamplus.vn/novogodnee-obraschenie-prezidenta-vo-van-thyonga-k-grazhdanam-vetnama-65308.vnp> (дата обращения: 05.03.2024).

²⁶ Выступление генерального секретаря и президента То Лама на фестивале в храме Хунг. 19.09.2026 // Vietnam.vn: department of grassroot information and foreign information ministry of culture, sports and tourism url. URL: <https://www.vietnam.vn/ru/phat-bieu-cua-tong-bi-thu-chu-tich-nuoc-to-lam-tai-le-hoi-den-hung> (дата обращения: 20.09.2026).

однако любые инициативы должны соответствовать партийной дисциплине и законодательству государства...²⁷

Этикет и обращения. Речь вьетнамских политических лидеров отличается строгой протокольной нормативностью. Вежливый маркер *Kính thưa* (глубокоуважаемый, с почтением обращаюсь) используется исключительно в официальных и ритуальных регистрах. В русском политическом дискурсе отсутствует полностью тождественная по форме единица; ее функции частично передаются сочетаниями *уважаемые граждане, уважаемые коллеги, дорогие соотечественники*.

Характерна структура обращения, выстроенная по принципу расширения адресата: *Kính thưa các đồng chí, kính thưa toàn thể đồng bào và chiến sĩ cả nước!* (Уважаемые товарищи, уважаемые соотечественники и военнослужащие всей страны!)²⁸. Повтор *Kính thưa... kính thưa...* создает эффект торжественного нарастания. Последовательность *đồng chí* (товарищи, члены партийной общности) – *đồng bào* (соотечественники, буквально дети одной утробы) – *chiến sĩ* (воины) расширяет адресат политического сообщения от партийно-политического сообщества к национальной общности и военно-гражданскому коллективу.

В протокольных встречах с зарубежными лидерами формальность достигает максимальной степени. В ходе встречи с В.В. Путиным в 2021 г. президент Нгуен Суан Фук использовал строго протокольную форму: *Уважаемый товарищ Президент Владимир Путин! Перед визитом сюда, в Россию, Генеральный секретарь Нгуен Фу Чонг очень долго обсуждал со мной состояние наших двусторонних отношений*²⁹. Строгая титулатура и подчеркнутое уважение к собеседнику соотносятся с конфуцианской традицией вежливости и протокольной иерархии.

Данная традиция устойчиво воспроизводится и в современных выступлениях. В совместных заявлениях Президента России и Президента Вьетнама от 9 сентября 2026 г. протокольные формулы обращения и подчеркнуто уважительный тон используются для маркирования высокого статуса двусторонних отношений: *Уважаемый товарищ То Лам! Дамы и господа, друзья! Только что завершились очень полезные и содержательные российско-вьетнамские переговоры;*

²⁷ Генеральный секретарь ЦК КПВ, президент То Лам: Столица должна быть впереди в формировании кадрового корпуса. 18.09.2026 // Народная армия: газета; Орган Центрального военного комитета и Министерства обороны; Голос вооруженных сил и народа Вьетнама. URL: <https://ru.qdnd.vn/generaljnj-sekretarj-ck-kpv-prezident-to-lam-stolica-dolzha-bitj-vpered-v-formirovanii-kadrovogo-korpusa-post45300.html> (дата обращения: 15.09.2026).

²⁸ Новогоднее обращение президента Во Ван Тхыонга к гражданам Вьетнама 01.01.2024 // Вьетнамское телевидение: Thời báo VTV. URL: <https://ru.vietnamplus.vn/novogodnee-obraschenie-prezidenta-vo-van-thyonga-k-grazhdanam-vetnama-65308.vnp> (дата обращения: 05.03.2024).

²⁹ Президент Социалистической Республики Вьетнам Нгуен Суан Фук на встрече с Путиным 2021 г. // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/67244> (дата обращения: 03.03.2024).

*Я очень рад вновь посетить великую, прекрасную и богатую традициями Россию по приглашению Президента Владимира Владимировича Путина. Россия всегда занимает особое место в сердцах вьетнамского народа*³⁰.

Следует также отметить, что вьетнамские лидеры преимущественно читают свои выступления по заранее подготовленному тексту, что принципиально отличает их от практики В.В. Путина. Это различие в форме подачи соотносится с разными коммуникативными традициями: в российском дискурсе спонтанность воспринимается как маркер искренности, тогда как во вьетнамском – строгая уверенность текста подчеркивает уважение к аудитории и ответственность за каждое слово.

Коллективная субъектность и партийная лексика. В речи вьетнамских лидеров доминируют коллективные местоименные формы и безличные конструкции, соотносящиеся с народом, партией, государством и историческим сообществом. Это не означает, что коллективизм отсутствует в российской политической речи (ср. *Все мы, многонациональный народ России – одна большая семья!* у В.В. Путина); однако прагматические функции коллективных форм различаются. В российском материале *мы* может обозначать как государство, так и совместного с аудиторией субъекта действия; во вьетнамском материале коллективная субъектность чаще соотносится с институциональными образованиями – партией, народом как историческим целым, государством.

Партийно-политическая лексика (*Đảng* – Партия, *nhân dân* – народ, *Tổ quốc* – Родина, *đoàn kết* – единство, *độc lập* – независимость, *phát triển* – развитие) образует устойчивый семантический каркас вьетнамского политического дискурса и воспроизводится из выступления в выступление с минимальными вариациями.

Данная традиция восходит к ранним программным текстам Коммунистической партии Вьетнама. Так, в речи Хо Ши Мина на II Съезде Союза Журналистов Вьетнама 16 апреля 1959 г. звучит характерное обращение: *Я пришел к вам, чтобы от имени Партии и Правительства приветствовать вас, товарищи*³¹. Лексемы *Партия*, *Правительство*, *товарищи* образуют устойчивый формульный комплекс, маркирующий институциональную природу политического высказывания.

В современных выступлениях эта модель последовательно воспроизводится. В речи генерального секретаря Нгуен Фу Чонга о теоретических и практических вопросах социализма 2021 г. коллективная субъектность выражается

³⁰ Заявления Президента России и Президента Вьетнама для СМИ (9 сентября 2026 года). // Посольство Российской Федерации в Социалистической республике Вьетнам. URL: https://vietnam.mid.ru/ru/press-centre/news/zayavleniya_prezidenta_rossii_i_prezidenta_vetnama_dlya_smi_9_sentyabrya_2026_goda/ (дата обращения 14.03.2024).

³¹ Хо Ши Мин. Речь на II Съезде Союза Журналистов Вьетнама 16 апреля 1959 года // Электронная газета Компартии. URL: <https://dangcongsan.vn/tu-lieu-tham-khao-cuoc-thi-trac-nghiem-tim-hieu-90-nam-lich-su-ve-vang-cua-dang-cong-san-viet-nam/tu-lieu-cuoc-thi/chu-tich-ho-chi-minh-doc-bao-caoc-chinh-tri-tai-dai-hoi-ii-cua-dang-537587.html> (дата обращения: 11.03.2024).

через устойчивые сочетания *nhân dân ta* (наш народ), *Đảng ta* (наша Партия), *Tổ quốc ta* (наша Родина), что создает эффект единства исторического сообщества³².

В совместных заявлениях на высшем уровне коллективная субъектность приобретает межгосударственный характер. В заявлениях Президента России и Президента Вьетнама от 9 сентября 2026 г. местоименная система смещается в сторону институционального *мы*, обозначающего два государства-партнера и их совместные инициативы в рамках всеобъемлющего стратегического партнерства³³.

Символика. В исследованном вьетнамском материале выявлены развернутые сравнительные и метафорические конструкции, в которых политические явления интерпретируются через образы природных и национально значимых объектов.

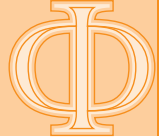
Одним из наиболее ярких примеров является модель вьетнамская дипломатия – вьетнамский бамбук, предложенная генеральным секретарем Нгуен Фу Чонгом на Национальной внешнеполитической конференции 2021 г.: *Ngoại giao Việt Nam như cây tre Việt Nam: gốc vững, thân chắc, cành uyển chuyển* (Вьетнамская дипломатия подобна вьетнамскому бамбуку: прочный корень, крепкий ствол, гибкие ветви)³⁴. Конструкция *A подобно B: x, y, z* представляет собой модель развернутого сравнения с параллелизмом частей. Каждая часть несет самостоятельную идеологическую нагрузку: *прочный корень* – традиция самостоятельности и самодостаточности; *крепкий ствол* – стойкость народа; *гибкие ветви* – адаптивность внешней политики. Трехчленная структура реализует принцип полноты и гармонии, акцентируя внутреннюю устойчивость и адаптивность без потери идентичности.

Данная концептуальная метафора устойчиво воспроизводится в современном вьетнамском политическом дискурсе. В статье, посвященной бамбуковой дипломатии как основе внутренней и внешней политики Вьетнама, опубликованной на Голосе Вьетнама в январе 2025 г., образ бамбука последовательно разворачивается как универсальная модель вьетнамской государственности: *крепкие корни* интерпретируются как идеологическая основа, *надежный ствол* – как единство

³² Нгуен Фу Чонг, генеральный секретарь Центрального комитета (ЦК) Коммунистической партии Вьетнама (КПВ). Некоторые теоретические и практические вопросы о социализме и пути к социализму во Вьетнаме. 2021 г. // Форум о Вьетнаме: Нят-Нам.ру. URL: <https://www.nhat-nam.ru/forum3/viewtopic.php?t=991> (дата обращения: 11.03.2024).

³³ Выступление генерального секретаря и президента То Лама на фестивале в храме Хунг. 19.09.2026 // Vietnam.vn: department of grassroot information and foreign information ministry of culture, sports and tourism url. URL: <https://www.vietnam.vn/ru/phan-bieu-cua-tong-bi-thu-chu-tich-nuoc-to-lam-tai-le-hoi-den-hung> (дата обращения: 14.03.2024).

³⁴ Нгуен Фу Чонг. Выступление на национальной внешнеполитической конференции в 2021 году // Вьетнамское телевидение: Thời báo VTV. URL: <https://vtv.vn/chinh-tri/toan-van-phan-bieu-cua-tong-bi-thu-nguyen-phu-trong-tai-hoi-nghi-doi-ngoai-toan-quoc-20211214191140054.htm> (дата обращения: 14.03.2024).



народа, а *гибкие ветви и листья* – как адаптивность политической системы³⁵. Другой устойчивый образ – *Партия – как корабль, а народ – как капитан* – представляет собой развернутое сравнение, в котором роль Коммунистической партии Вьетнама описывается через модель управления кораблем: партия нуждается в единстве и солидарности членов, подобно тому, как корабль нуждается в экипаже для достижения цели. Этот образ восходит к риторике Хо Ши Мина, который использовал аллгорию *земля-мать* для описания страны и ее народа как единого целого: *Все мы потомки Вьетнама, все мы, наши братья и сестры, наши друзья и товарищи, которые как земля-мать, питают нашу страну своими трудами и усилиями*³⁶.

Аллегорические и метафорические конструкции в вьетнамском политическом дискурсе выполняют не только эстетическую, но и идеологическую функцию: они превращают абстрактные политические понятия в наглядные образы, укорененные в национальной культуре и природной символике.

Исторические ссылки и национальные символы. В речах вьетнамских политических лидеров регулярно встречаются ссылки на исторические события, связанные с борьбой за независимость и свободу страны. Эти отсылки выполняют легитимирующую функцию, связывая текущую политику с революционными традициями.

Обращение к риторике Хо Ши Мина в данном контексте продиктовано тем, что современные вьетнамские лидеры (в частности, в проанализированных выступлениях Нгуен Фу Чонга и Нгуен Суан Фука) напрямую опираются на его концептуальную базу. Тезис о приоритете независимости, впервые сформулированный в Декларации 1945 г., регулярно актуализируется современными политиками как универсальный аргумент в защиту суверенитета. Так, в Декларации независимости 1945 г. Хо Ши Мин заявил: *Вьетнам имеет право быть свободным и независимым и действительно стал свободным и независимым*³⁷.

Эта формула стала прецедентной для всего последующего вьетнамского политического дискурса. В Завещании 10 мая 1969 г. Хо Ши Мин развил эту тему, связав борьбу за независимость с перспективой объединения страны и международного социалистического содружества: *Борьба нашего народа*

³⁵ Бамбуковая дипломатия – внутренняя политика Вьетнама: крепкие корни, надежный ствол, гибкие ветви и листья // ĐÀI TIẾNG NÓI VIỆT NAM (Голос вьетнамского радио). 27.01.2025. URL: <https://vov.gov.vn/ngoai-giao-cay-tre-viet-nam-chac-o-goc-vung-o-than-uyen-chuyen-nhula-canhdtnew-1060170> (дата обращения: 31.08.2026).

³⁶ Хоанг Сюань Луонг. Привязанность президента Хо Ши Мина к земле и людям в этнических меньшинствах и горных регионах // VietNamNet: газета. 19.05.2016. URL: <https://vietnamnet.vn/tinh-cam-cua-chu-tich-ho-chi-minh-voi-dat-va-nguoi-o-vung-dan-toc-mien-nui-2512051.html> (дата обращения: 31.08.2026).

³⁷ Хо Ши Мин. Речи и выступления 2 сентября 1945 года. Декларация Независимости // Форум о Вьетнаме: Нят-Нам.ру. URL: <https://www.nhat-nam.ru/forum3/viewtopic.php?t=64> (дата обращения: 11.03.2024).

*против американских агрессоров, пусть нам и предстоят еще большие трудности и жертвы, непременно увенчается полной победой...*³⁸

В современной риторике эти формулы последовательно воспроизводятся. В выступлении о теоретических и практических вопросах социализма 2021 г. Нгуен Фу Чонг прямо апеллирует к историческому опыту: *Вьетнамский народ прошел долгую, трудную и упорную революционную борьбу против колониализма и империалистической агрессии, чтобы защитить национальную независимость и священный суверенитет страны, во имя свободы и счастья людей с лозунгом «Нет ничего дороже независимости и свободы»*³⁹.

В протокольных встречах с зарубежными лидерами исторические ссылки выполняют функцию укрепления двусторонней солидарности. Так, в ходе встречи с В.В. Путиным в 2021 г. Нгуен Суан Фук подчеркнул: *Замечательно, что наш нынешний визит проходит в условиях, когда мы отмечаем ровно 80 лет парада на Красной площади, когда Красная Армия прошла парадом по Красной площади, сразу отправилась на фронт и освободила всю Европу от немецкого фашизма. Мы все помним об этой справедливой борьбе советского народа*⁴⁰.

Обращение к общей исторической памяти о Второй мировой войне используется как фундамент для легитимации современного стратегического партнерства.

В выступлениях современных лидеров исторические ссылки приобретают также внутривнутриполитическое измерение. В речи То Лама на фестивале в храме Хунг 19 сентября 2026 г. обращение к сакральным для вьетнамской нации символам (храм Хунг – место основателей вьетнамской государственности) используется для связывания древних традиций государственности с современными задачами национального развития: *Достижения предыдущих поколений должны быть продолжены достойным вкладом нынешнего поколения, чтобы будущие поколения могли жить в мире и иметь лучшие условия для развития*⁴¹.

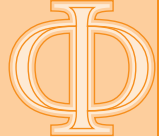
Следует особо оговорить, что включение в корпус текстов Хо Ши Мина (1945–1969) обусловлено тем, что исторический материал используется не как самостоятельный объект анализа, а как источник интертекстуальных связей в современной вьетнамской политической речи.

³⁸ Хо Ши Мин. Завещание 10 мая 1969 года // Sovetika.ru: Сайт о советском времени. URL: <https://www.sovetika.ru/vtm/hoshir04.htm> (дата обращения: 12.03.2024).

³⁹ Нгуен Фу Чонг, генеральный секретарь Центрального комитета (ЦК) Коммунистической партии Вьетнама (КПВ). Некоторые теоретические и практические вопросы о социализме и пути к социализму во Вьетнаме. 2021 г. // Форум о Вьетнаме: Нят-Нам.ру. URL: <https://www.nhat-nam.ru/forum3/viewtopic.php?t=991> (дата обращения: 11.03.2024).

⁴⁰ Президент Социалистической Республики Вьетнам Нгуен Суан Фук на встрече с Путиным 2021 г. // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/67244> (дата обращения: 03.03.2024).

⁴¹ Выступление генерального секретаря и президента То Лама на фестивале в храме Хунг. 19.09.2026 // Vietnam.vn: department of grassroot information and foreign information ministry of culture, sports and tourismurl. URL: <https://www.vietnam.vn/ru/phet-bieu-cua-tong-bi-thu-chu-tich-nuoc-to-lam-tai-le-hoi-den-hung> (дата обращения: 20.09.2024).



Важным результатом анализа стало выявление диахронической устойчивости вьетнамского политического дискурса: риторические формулы, заложенные Хо Ши Мином в середине XX в., последовательно воспроизводятся современными лидерами (Нгуен Фу Чонгом, Нгуен Суан Фуком, Во Ван Тхыонгом, То Ламом) как эталон партийной и национальной риторики. Это подтверждает тезис о том, что для вьетнамской политической культуры прошлое является не историческим фоном, а активным инструментом современной политической коммуникации.

Сопоставительная характеристика политического дискурса. Систематизация выявленных лингвистических и прагматических различий представлена в таблице. Как видно из сопоставления, речевые портреты лидеров формируются под влиянием фундаментально разных культурно-исторических и институциональных факторов.

Сопоставительный анализ ключевых лингвистических параметров политического дискурса российского и вьетнамских политических лидеров

	Лингвистический параметр	Речь российского президента В.В. Путина	Речь вьетнамских политических лидеров	Сопоставительный вывод
1	2	3	4	5
1	Синтаксическая организация	Короткие и средне-объемные предложения; парцелляция: <i>Тысячи сербов не могут вернуться в Косово. Сотни тысяч</i>	Развернутые конструкции с цепочками однородных членов: <i>...наш народ преодолел все трудности и испытания, добился великих достижений...</i>	Российский синтаксис ориентирован на членение и акцентирование; вьетнамский – на монументальность и ритуальную развернутость
2	Лексические доминанты и регистр	Сочетание официального и разговорного регистров; эпитеты: <i>ясный, понятный сигнал, беспрецедентный проект</i>	Каноническая партийная лексика: <i>sáng suốt</i> (мудрый), <i>to lớn</i> (великий)	В российском материале – регистровая вариативность; во вьетнамском – стабильность стилистического фонда
3	Коллективная субъективность	Чередование <i>я</i> и <i>мы</i> : <i>Все мы, многонациональный народ России, – одна большая семья!</i>	Доминирование коллективного: <i>nhân dân ta</i> (наш народ), <i>Đảng</i> (Партия)	В обоих дискурсах активны коллективные формы, но различаются их прагматические функции и референты
4	Формулы обращения	Относительно краткие, варьируемые: <i>Уважаемые коллеги! Дорогие друзья!</i>	Развернутые, ритуальные, иерархически выстроенные: <i>Глубокоуважаемые товарищи, уважаемые соотечественники и военнослужащие всей страны!</i>	Вьетнамские обращения отличаются более высокой степенью ритуализованности и структурной сложности

Окончание табл.

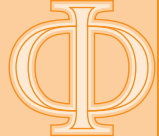
1	2	3	4	5
5	Риторические средства	Повтор, парцелляция, эпитет, конструкции долженствования: <i>Мы должны признать..., Мы будем принимать все необходимые меры...</i>	Развернутые сравнения и концептуальные метафоры: <i>Вьетнамская дипломатия подобна вьетнамскому бамбуку: крепкие корни, мощный ствол и гибкие ветви</i>	В российском материале доминируют средства акцентирования и оценки; во вьетнамском – средства образного моделирования и идеологического усиления
6	Исторические ссылки	Геополитические вызовы, суверенитет: <i>Запад спровоцировал конфликты на Украине, на Ближнем Востоке...</i>	Борьба за независимость, наследие Хо Ши Мина: <i>Вьетнам имеет право быть свободным и независимым...</i>	В обоих дискурсах исторические отсылки легитимируют политический курс, но различаются смысловые центры
7	Коммуникативная стратегия	Признание проблемы → объяснение причин → демонстрация мер → обобщение; прямой диалог с аудиторией	Ритуальное обращение → историческое обоснование → партийная программа → призыв к единству	Российская стратегия ориентирована на решение конкретных проблем; вьетнамская – на идеологическую консолидацию
8	Регистр и форма подачи	Высокая степень спонтанности; выступления часто без чтения текста	Строгая подготовленность речи; выступления преимущественно читаются	Различия соотносятся с разными коммуникативными традициями и ожиданиями аудитории

Представленные в таблице данные подтверждают, что лингвистические различия имеют не случайный, а системный характер и обусловлены фундаментальными различиями в политических культурах.

Выводы. Речевой портрет российского лидера В.В. Путина характеризуется синтаксической лаконичностью, регистровой вариативностью, активным использованием парцелляции, повторов, эпитетов и конструкций долженствования. Коммуникативная стратегия ориентирована на признание проблемы, объяснение причин и демонстрацию мер по ее решению.

Речевой портрет вьетнамских лидеров отличается синтаксической развернутостью, высокой формальностью, доминированием партийной лексики и концептуальных метафор национального единства. Стратегия направлена на идеологическую консолидацию и подчеркивание преемственности революционных традиций.

Полученные данные позволяют предположить, что в российском материале легитимация строится через образ персональной ответственности, тогда как во вьетнамском – через институциональные и коллективные способы репрезентации (партия, народ, государство). Данный вывод относится к анализируемому корпусу и не претендует на исчерпывающую характеристику.



Важным результатом стало выявление диахронической устойчивости вьетнамского дискурса: современные лидеры легитимируют решения через апелляцию к риторическому канону Хо Ши Мина. Для вьетнамской политической культуры прошлое – активный инструмент современной коммуникации.

Различия отражают разные модели политической легитимации, обусловленные культурно-историческими и институциональными факторами.

Список источников

1. Адоньев И. Путин ответил на вопросы руководителей мировых информагентств. 06.06.2024 // Сноб Медиа: СМИ сетевое издание «СНОБ». URL: <https://snob.ru/news/putin-provel-vstrechu-s-glavami-mirovykh-smi-osnovnye-zaiavleniia/> (дата обращения: 15.09.2026).
2. «Бамбуковая дипломатия» – внутренняя политика Вьетнама: крепкие корни, надежный ствол, гибкие ветви и листья // ĐÀI TIẾNG NÓI VIỆT NAM (Голос вьетнамского радио). 27.01.2025. URL: <https://vov.gov.vn/ngoai-giao-cay-tre-viet-nam-chac-o-goc-vung-o-than-uyen-chuyen-nhu-la-canh-dtnew-1060170> (дата обращения: 31.08.2026).
3. Встреча Путина с главами международных СМИ на ПМЭФ-2026. 04.06.2026 // Mash | Мэш. URL: https://vkvideo.ru/video-112510789_456362567 (дата обращения: 15.09.2026).
4. Встреча с Президентом Вьетнама Нгуен Суан Фуком 30 ноября 2021 года // Администрация Президента России. URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/transcripts/speeches/73650> (дата обращения: 24.08.2026).
5. Встреча с депутатами Государственной Думы восьмого созыва. 27.07.2026 // Администрация Президента России. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/80346> (дата обращения: 15.09.2026).

Библиографический список

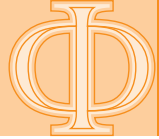
1. Богуславская О.В., Осетрова Е.В. Имидж представителя российской власти: женский языковой тип: монография. Красноярск: Изд-во Сиб. федер. ун-та, 2024. 232 с.
2. Динь Т.Т.З. Политическое лидерство в зеркале вьетнамской политической культуры // Общество: политика, экономика, право. 2021. № 5 (94). С. 26–30. DOI: 10.24158/per.2021.5.4
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / отв. ред. Д.Н. Шмелев; АН СССР, Отд-ние лит. и яз. М.: Наука, 1987. 261 с.
4. Ли Цинь. Речевое поведение Президента Российской Федерации В.В. Путина: роль коммуникативных стратегий и тактик в создании речевого имиджа политика // Вестник Череповецкого государственного университета. 2021. № 6 (105). С. 65–77. DOI: 10.23859/1994-0637-2021-6-105-6

5. Паршина О.Н. Стратегии и тактики речевого поведения современной политической элиты России. Астрахань: Изд-во Астраханского государственного технического ун-та, 2004. 196 с.
6. Федотко Л.В. Речевой портрет политика и фактор административного ресурса: проблема взаимосвязи (на примере выступлений В.О. Коновалова – губернатора Республики Хакасия) // Вестник КГПУ им. В.П. Астафьева. 2024. № 69 (3). С. 160–168.
7. Цуциева М.Г. Языковая личность политика как динамический феномен дискурса и текста // Известия Санкт-Петербургского педагогического университета. 2023. № 6-2 (114). С. 30–45. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-lichnost-politika-kak-dinamicheskiiy-fenomen-diskursa-i-teksta-1> (дата обращения: 01.12.2024).
8. Hall J. “Winning” the Forever Wars? Presidential Rhetoric and US Ontological (In)Security. In: *Global Studies Quarterly*, 2022, 2, 4, Article ksac067. DOI: 10.1093/isagsq/ksac067.
9. Robinson P. A Study of Vladimir Putin’s Rhetoric. In: *Europe-Asia Studies*, 2019, 71, 7, 1069–1088. DOI: 10.1080/09668136.2019.1603362.

Сведения об авторах

Нгуен Тхи Тху – корреспондент редакции «Спутник Вьетнама» (управление по работе с языковыми редакциями, объединенная дирекция иновещания МИА «Россия сегодня»), Международное информационное агентство «Россия сегодня» (Хошимин, Вьетнам); e-mail: thunguyenkk@gmail.com

Бурмакина Наталья Алексеевна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой общего языкознания, Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева; e-mail: Natali-lingua@yandex.ru



LINGUO-RHETORICAL AND LINGUO-CULTURAL FEATURES OF THE SPEECH BY V.V. PUTIN AND VIETNAMESE POLITICAL LEADERS

Nguyen Thi Thu (Ho Chi Minh City, Vietnam)
N.A. Burmakina (Krasnoyarsk, Russia)

Abstract

Statement of the problem. Studying the speech behavior of political leaders is particularly important in the context of intercultural communication. A politician's language serves not only as a tool for conveying information but also as a means of constructing power and legitimizing political course.

The purpose of this study is to compare the speech behavior of Vladimir Putin and Vietnamese political leaders and to determine the influence of the cultural, historical, political, and sociolinguistic context on the formation of their linguistic image.

Methodology (materials and methods). The study utilizes transcripts of speeches by the leaders of the Russian Federation and Vietnam, using stylistic and discourse analysis methods based on the concepts of linguistic personality and speech portrait. The following linguistic analysis methods were applied: stylistic, pragmalinguistic, and discourse analysis.

Research results. Vladimir Putin's speeches are laconic, employing parcellation, repetition, and expressive epithets, shaping the image of a decisive leader. The speeches of Vietnamese politicians are distinguished by high formality, complex syntax, and ideological metaphors, reflecting collectivism and Confucian traditions.

Conclusions. Vladimir Putin's style is focused on a direct emotional impact on the audience. The speeches of Vietnamese leaders serve to strengthen ideological consolidation and express the collective will of the party. Differences in verbal behavior reflect models of political legitimacy: personalized in Russia and institutionalized and collective in Vietnam.

Keywords: *V.V. Putin, Vietnamese political leaders, political discourse, speech portrait, linguistic personality, communication strategy, rhetorical devices, cultural context, comparative analysis, political rhetoric.*

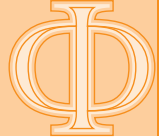
List of sources

1. Adonev I. Putin otvetil na voprosy rukovoditeley mirovykh informagentstv. 06.06.2024 [Putin answered questions from the heads of global news agencies] In: *Snob Media: SMI setevoe izdanie "SNOB"*. URL: <https://snob.ru/news/putin-provel-vstrechu-s-glavami-mirovykh-smi-osnovnye-zaiavleniia/> (access date: 15.09.2026).
2. "Bambukovaya diplomatiya" – vnutrennyaya politika Vetnama: krepkie korni, nadezhnyy stvol, gibkie vetvi i listya ["Bamboo diplomacy" – Vietnam's domestic policy: strong roots, a reliable trunk, flexible branches and leaves]. In: *ĐÀI TIẾNG NÓI VIỆT NAM: Golos vietnamskogo radio [The Voice of Vietnamese Radio]*. 27.01.2025. URL: <https://vov.gov.vn/ngoai-giao-cay-tre-viet-nam-chac-o-goc-vung-o-than-uyen-chuyen-nhu-la-canh-dtnew-1060170> (access date: 31.08.2026).

3. Vstrecha Putina s glavami mezhdunarodnykh SMI na PMEF-2026 [Meeting between Putin and heads of international media outlets at SPIEF-2026]. 04.06.2026. In: *Mash | Mesh*. URL: https://vkvideo.ru/video-112510789_456362567 (access date: 15.09.2026).
4. Vstrecha s Prezidentom Vyetnama Nguen Suan Fukom 30 noyabrya 2021 goda [Meeting with President of Vietnam Nguyen Xuan Phic on November 30, 2021]. In: *Administratsiya Prezidenta Rossii [Administration of the President of Russia]*. URL: <http://www.kremlin.ru/events/president/transcripts/speeches/73650> (access date: 24.08.2026).
5. Vstrecha s deputatami Gosudarstvennoy Dumy vosmogo sozyva [Meeting with deputies of the State Duma of the eighth convocation]. 27.07.2026. In: *Administratsiya Prezidenta Rossii [Administration of the President of Russia]* URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/80346> (access date: 15.09.2026).

References

1. Boguslavskaya O.V., Osetrova E.V. Imidzh predstavatelya rossiyskoy vlasti: zhenskiy yazykovoy tip [*The Image of a Russian Authority Representative: The Female Linguistic Type*]: monografiya. Krasnoyarsk: Izd-vo Sib. feder. un-ta, 2024. 232 p.
2. Din T.T.Z. Politicheskoe liderstvo v zerkale vietnamskoy politicheskoy kultury [*Political Leadership in the Mirror of Vietnamese Political Culture*]. In: *Obshchestvo: politika, ekonomika, pravo [Society: Politics, Economics, Law]*, 2021, 5 (94), 26–30. DOI: 10.24158/pep.2021.5.4
3. Hall J. “Winning” the Forever Wars? Presidential Rhetoric and US Ontological (In)Security. In: *Global Studies Quarterly*, 2022, 2, 4, Article ksac067. DOI: 10.1093/isagsq/ksac067
4. Karaulov Yu.N. Russkiy yazyk i yazykovaya lichnost [*The Russian Language and Linguistic Personality*] / Otv. red. D.N. Shmelev; AN SSSR, Otd-nie lit. i yaz. Moscow, Nauka, 1987. 261 p.
5. Li TS. Rechevoe povedenie Prezidenta Rossiyskoy Federatsii V. V. Putina: rol kommunikativnykh strategiy i taktik v sozdanii rechevogo imidzha politika [*Speech Behavior of the President of the Russian Federation V.V. Putin: The Role of Communication Strategies and Tactics in Constructing a Political Figure's Speech Image*]. In: *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta [Bulletin of Cherepovets State University]*, 2021, 6 (105), 65–77. DOI: 10.23859/1994-0637-2021-6-105-6
6. Parshina O.N. Strategii i taktiki rechevogo povedeniya sovremennoy politicheskoy elity Rossii [*Strategies and Tactics of Speech Behavior of the Modern Russian Political Elite*]. Astrakhan, Izd-vo Astrakhanskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo un-ta, 2004. 196 p.
7. Robinson P. A Study of Vladimir Putin's Rhetoric. In: *Europe-Asia Studies*, 2019, 71, 7, 1069–1088. DOI: 10.1080/09668136.2019.1603362



8. Fedotko L.V. Rechevoy portret politika i faktor administrativnogo resursa: problema vzaimosvyazi (na primere vystupleniy V.O. Konovalova – gubernatora Respubliki Khakasiya) [*The Speech Portrait of a Politician and the Factor of Administrative Resources: The Problem of Interrelation (Based on the Speeches of V.O. Konovalov, Governor of the Republic of Khakassia)*]. In: *Vestnik KGPU im. V.P. Astafeva* [*Bulletin of KSPU named after V.P. Astafyev*], 2024, 69 (3), 160–168.
9. Tsutsieva M.G. Yazykovaya lichnost politika kak dinamicheskiy fenomen diskursa i teksta [*The Linguistic Personality of a Politician as a Dynamic Phenomenon of Discourse and Text*]. In: *Izvestiya Sankt-Peterburgskogo pedagogicheskogo universiteta* [*Proceedings of Saint Petersburg Pedagogical University*], 2023, 6-2 (114), 30–45. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-lichnost-politika-kak-dinamicheskiy-fenomen-diskursa-i-teksta-1> (access date: 01.12.2024).

About the authors

Nguyen Thi Thu – Correspondent, *Sputnik Vietnam* editorial office (Department for Working with Language Editorial Offices, Joint Directorate for Foreign Broadcasting of the MIA Rossiya Segodnya), Rossiya Segodnya International News Agency (Ho Chi Minh City, Vietnam); e-mail: thunguyenkk@gmail.com

Burmakina, Natalya A. – PhD (Philology), Associate Professor, Head of the Department of General Linguistics, Krasnoyarsk State Pedagogical University named after V.P. Astafyev (Krasnoyarsk, Russia); Natali-lingua@yandex.ru